

**NGHỊ QUYẾT**  
**CỦA HĐND THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**  
**KHÓA V - KỲ HỌP THỨ 5**

Hội đồng nhân dân thành phố Hồ Chí Minh khóa V đã tiến hành kỳ họp thứ 5 trong các ngày 25, 26, 27, 29 và 30-01-1996. Kỳ họp đã nghe :

- Báo cáo của Ủy ban nhân dân thành phố về tình hình thực hiện nhiệm vụ kinh tế-xã hội, an ninh quốc phòng năm 1995; nhiệm vụ mục tiêu năm 1996.

- Báo cáo quyết toán ngân sách thành phố năm 1994, Báo cáo đánh giá tình hình thực hiện Ngân sách thành phố năm 1995 và dự án kế hoạch thu chi ngân sách năm 1996.

- Báo cáo của Viện Kiểm sát, Tòa án thành phố về tình hình thi hành pháp luật 1995 và nhiệm vụ 1996.

- Báo cáo hoạt động của Hội đồng nhân dân thành phố năm 1995 và chương trình hoạt động năm 1996.

- Phát biểu ý kiến của Ủy ban Mặt trận Tổ quốc thành phố tham gia xây dựng chính quyền cùng một số kiến nghị đối với Hội đồng nhân dân - Ủy ban nhân dân thành phố.

- Ý kiến thẩm định của các Ban Kinh tế-ngân sách, Ban Văn hóa-xã hội, Ban Pháp chế Hội đồng nhân dân thành phố về các vấn đề được trình bày tại kỳ họp.

Ngoài ra kỳ họp còn xem xét một số báo cáo của Ủy ban nhân dân thành phố được lưu hành chính thức trong kỳ họp : Báo cáo tình hình cải cách một bước nền hành chính Nhà nước ở thành phố trong năm 1995 ; Báo cáo công tác đấu tranh chống tham nhũng ; tổng kết công tác chống buôn lậu, chống hàng gian, hàng giả, kinh doanh trái phép trên địa bàn thành phố ; Báo cáo tình hình về kết quả xóa mù chữ-phổ cập giáo dục tiểu học tại thành phố và phương hướng, mục tiêu phấn đấu từ năm 1996 đến năm 2000 ; Báo cáo sơ kết 2 năm thực hiện công tác tuyên truyền phổ biến pháp luật ; Báo cáo thực hiện Nghị quyết Hội đồng nhân dân thành phố về 4 nhiệm vụ của ngành Lao động-Thương binh và xã hội thành phố ; Báo cáo tình hình thực hiện chủ trương tiết kiệm trong năm 1995 ; Báo cáo tình hình hoạt động khoa học, công nghệ và môi trường ; Báo cáo tình hình thực hiện cải tạo lưới điện phân phối của thành phố giai đoạn 1993-1995 cùng các kiến nghị ; Báo cáo tóm tắt

về cổ phần hóa doanh nghiệp Nhà nước ; Báo cáo tổng kết thực hiện chương trình hành động vì trẻ em năm 1995 và chương trình hành động vì trẻ em năm 1996.

Sau khi thảo luận, Hội đồng nhân dân thành phố

## **QUYẾT NGHỊ**

### **I- ĐÁNH GIÁ TÌNH HÌNH THÀNH PHỐ NĂM 1995 :**

Hội đồng nhân dân thành phố tán thành báo cáo của Ủy ban nhân dân thành phố và của các ngành về tình hình thành phố năm 1995. Về kinh tế-xã hội, thành phố tiếp tục có nhiều chuyển biến tốt, đạt được các mục tiêu chủ yếu đã đề ra..

- Tổng sản phẩm nội địa (GDP) trên địa bàn tăng từ 15,3% so với năm 1994 ;

- Giá trị sản lượng công nghiệp tăng 17,7%.

- Giá trị sản lượng nông nghiệp tăng 5,9%.

- GDP bình quân đầu người đạt 912 USD, mức sống dân cư năm 1995 tăng khoảng 10% so năm 1994. Giải quyết việc làm cho 174.560 lao động, đạt 116,4% kế hoạch (trong đó có 84% lao động có việc làm ổn định).

- Thu hút vốn đầu tư nước ngoài : 2.001,657 triệu USD.

- Vốn ngân sách đầu tư xây dựng cơ bản và sửa chữa lớn của thành phố thực hiện : 708 tỷ, vượt kế hoạch (đạt 101% kế hoạch).

- Cơ bản đã xóa đói trong số hộ của chương trình xóa đói giảm nghèo và hoàn thành vượt mức chỉ tiêu xây dựng 2.600 căn nhà tình nghĩa.

- Tổng doanh số bán ra trên địa bàn tăng 19,3% so năm 1994.

- Tổng kim ngạch xuất nhập khẩu trên địa bàn tăng 39% so năm 1994, trong đó kim ngạch xuất khẩu địa phương tăng 24,3%.

- Tỷ lệ huy động GDP vào ngân sách Nhà nước (qua thuế, phí) đều tăng ở tất cả các thành phần kinh tế.

- Tỷ lệ tăng dân số tự nhiên 1,52% (giảm 0,03%).

- Đã có 267/282 phường, xã hoàn thành phổ cập bậc tiểu học, 277/282 xã phường đạt tiêu chuẩn về chống mù chữ, được Bộ Giáo dục và Đào tạo công nhận thành phố đạt tiêu chuẩn quốc gia về chống mù chữ và phổ cập giáo dục tiểu học.

- An ninh quốc phòng được giữ vững.

Hội đồng nhân dân thành phố nhiệt liệt biểu dương đồng bào thành phố, các ngành các cấp đã quyết tâm phấn đấu, vượt qua khó khăn thực hiện thắng lợi nhiệm vụ năm 1995 theo Nghị quyết 01 của kỳ họp thứ 2 Hội đồng nhân

dân thành phố, nhiệt liệt biểu dương đồng bào các giới đã hưởng ứng tích cực những hoạt động kỷ niệm các ngày lịch sử trong năm 1995, hưởng ứng cuộc vận động nhân dân góp ý kiến xây dựng chính quyền, thi hành chỉ thị 406 của Thủ tướng Chính phủ về cấm đốt pháo nổ, nghị định 36/CP và các chủ trương chỉ thị khác của Chính phủ. Tuy nhiên kinh tế-xã hội thành phố vẫn còn những mặt yếu kém : cơ sở hạ tầng kinh tế và xã hội (điện, nước, thoát nước, môi trường, cầu đường, vận tải công cộng, trường lớp, bệnh viện...) chưa đáp ứng được yêu cầu phát triển của thành phố ; thiết bị công nghệ chậm đổi mới nhất là trong khu vực quốc doanh thành phố ; thất thu thuế còn nhiều, tình trạng thất nghiệp và người nhập cư vẫn tăng cao, chưa có giải pháp khắc phục hiệu quả ; cải cách hành chính chưa mạnh mẽ khẩn trương. Các tệ nạn lãng phí, tham nhũng, buôn lậu vẫn còn phổ biến, tệ nạn xã hội vẫn còn nghiêm trọng, văn hóa độc hại có chiều hướng tăng, môi trường giáo dục còn kém, hạn chế chất lượng giáo dục ; trật tự kỷ cương trong quản lý hoạt động kinh tế-xã hội còn lỏng lẻo.

## II- CÁC CHỈ TIÊU PHÂN ĐẦU NĂM 1996 :

Hội đồng nhân dân thành phố khóa V kỳ họp lần thứ 5 nhất trí thông qua các chỉ tiêu kinh tế-xã hội năm 1996 do Ủy ban nhân dân thành phố trình bày trước kỳ họp :

- 1- Tốc độ tăng trưởng GDP đạt từ 15% trở lên so năm 1995.
- 2- Tốc độ tăng giá trị sản lượng công nghiệp từ 17,5% đến 18% so năm 1995.
- 3- Tốc độ tăng giá trị sản lượng nông nghiệp : 5% so năm 1995.
- 4- Kim ngạch xuất khẩu và dịch vụ thu ngoại tệ trên địa bàn đạt 3.4000 triệu USD.
- 5- Kim ngạch nhập khẩu trên địa bàn đạt 3.500 triệu USD.
- 6- Thu hút vốn đầu tư nước ngoài 2.000 triệu USD thực hiện 800 triệu USD.
- 7- Cho phép tiếp tục phụ thu tiền điện để cải tạo mạng lưới điện và mở rộng điện khí hóa nông thôn ngoại thành giai đoạn từ năm 1996 – 2000.
- 8- Đưa vốn đầu tư vào lĩnh vực cơ sở hạ tầng đạt 15-20% trong tổng vốn đầu tư trong năm, chú ý tập trung các dự án giao thông đô thị, cấp nước.
- 9- Thực hiện hoàn thành chỉ tiêu bán 2.000 căn nhà thuộc sở hữu Nhà nước.
- 10- Giải quyết việc làm từ 160.000 người trở lên.
- 11- Chương trình kênh Nhiêu Lộc-Thị Nghè có khó khăn và chậm trễ, Ủy ban nhân dân thành phố cần tập trung sức, đầu tư giải quyết để thực hiện khẩn trương trong 2 năm 1996-1997 hoàn thành cơ bản việc di dời dân, ổn định dân nơi ở mới và nạo vét kinh rạch Nhiêu Lộc-Thị Nghè trong năm 1996.

12- Đầu tư xây dựng sớm lò thiêu điện.

13- Giảm tỷ lệ tăng dân số tự nhiên 0,02% so với năm 1995. Đồng thời nghiên cứu đề xuất Chính phủ giải quyết dân số tăng cơ học một cách có hiệu quả.

14- Huy động các cháu ra nhà trẻ tăng 7,2%, mẫu giáo tăng 12%, học sinh phổ thông các cấp tăng trên 5%.

1- Về ngân sách :

a) Phê chuẩn tổng quyết toán ngân sách thành phố năm 1994 như sau :

- Tổng thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn là 11.561.244 triệu đồng.

- Tổng số thu ngân sách thành phố là 2.543.949.104 ngàn đồng.

- Tổng số chi ngân sách thành phố là 2.427.401.996 ngàn đồng.

- Kết dư ngân sách thành phố chuyển sang năm 1995 là 116.547.108 ngàn đồng.

b) Về ngân sách năm 1996 :

- Thu ngân sách trên địa bàn (thu nội địa) theo chỉ tiêu pháp lệnh của Chính phủ giao : 12.509.910 triệu đồng (tăng 33,67% so năm 1995). Số thu này thực hiện rất khó khăn, cần phấn đấu cao để chấp hành, đồng thời kiến nghị Chính phủ đến tháng 6/1996 xem xét lại để loại trừ những khoản thu không phát sinh và có điều chỉnh lại chỉ tiêu thu cho sát thực tế.

- Chi ngân sách năm 1996 : 2.759.332 triệu đồng.

Số chi ngân sách năm 1996 chưa đáp ứng nhu cầu phát triển kinh tế-xã hội, càng khó khăn cho việc thực hiện các dự án công nghiệp hóa-hiện đại hóa thành phố. Hội đồng nhân dân thành phố giao cho Ủy ban nhân dân thành phố tập trung đảm bảo tổng chi thường xuyên, không được thấp hơn năm 1995 và đối với Giáo dục-Đào tạo và văn hóa phải có mức chi cao hơn so 1995 ; đồng thời chống thất thu thuế và khai thác các nguồn vốn trong và ngoài nước, để đảm bảo kế hoạch chi đầu tư phát triển.

### III.- CÁC VẤN ĐỀ CẦN QUAN TÂM TRONG NĂM 1996 :

1- Cải cách hành chính : Xây dựng nề nếp thực thi pháp luật, đẩy mạnh mở cuộc vận động nhân dân học tập, thi hành Bộ Luật dân sự, đề cao trách nhiệm và chỉnh đốn tác phong, thái độ công chức, tổ chức học Bộ Luật Dân sự cho tất cả cán bộ nhân viên chính quyền các cấp. Trên cơ sở rút kinh nghiệm thí điểm ở quận 1, quận 5, huyện Củ Chi mà tiếp tục mở rộng sang các huyện, quận khác thực hiện cơ chế “một cửa một dấu”. Cải cách hành chính tập trung vào 5 lãnh vực : nhà, đất, đăng ký và quản lý kinh doanh các doanh nghiệp trong nước, thu hút đầu tư nước ngoài, cấp phát vốn ngân sách đầu tư xây dựng cơ bản. Sửa đổi quy chế hoạt động nhằm nâng cao trách nhiệm các cấp, các ngành trong việc thực hiện công vụ, các công việc liên quan trực tiếp nhân dân, tiếp nhận giải quyết đơn khiếu tố của dân.

Trên cơ sở thực tiễn hoạt động và dựa vào vị trí vai trò của thành phố đã được Trung ương xác định, Hội đồng nhân dân thành phố giao cho Ủy ban nhân dân thành phố nghiên cứu đề đề xuất kiến nghị Chính phủ cho phép có cơ chế quản lý thành phố thích hợp.

2- Phát triển nhanh và quản lý chặt chẽ các doanh nghiệp thuộc các thành phần kinh tế, tạo thêm nhiều việc làm ; đồng thời nâng cao trách nhiệm xã hội và trách nhiệm đối với ngân sách của các doanh nghiệp. Đặc biệt các doanh nghiệp Nhà nước phải nhanh chóng đổi mới quản lý và đổi mới công nghệ.

3- Về giáo dục : tiếp tục thực hiện tốt Nghị quyết chuyên đề giáo dục (kỳ họp lần 4), trong năm 1996 chú trọng hàng đầu giải quyết cơ sở vật chất trường lớp, xây dựng quỹ bảo trợ giáo dục, tiêu chuẩn hóa giáo viên, duy trì các chế độ chính sách cho giáo viên đã có, củng cố môi trường sư phạm, thu hồi các diện tích mặt bằng sử dụng sai mục đích.

4- Về văn hóa (có Nghị quyết chuyên đề kèm theo).

5- Giải quyết ô nhiễm môi trường và chăm lo sức khỏe nhân dân :

Tập trung chỉ đạo khắc phục tình trạng ô nhiễm môi trường. Trong năm Hội đồng nhân dân thành phố có chuyên đề bàn về vấn đề này. Chăm lo sức khỏe nhân dân, đặc biệt chăm lo cho trẻ em, theo chương trình hành động vì trẻ em năm 1996. Tiếp tục phát triển phong trào thể dục thể thao, bồi dưỡng nhân tài nâng hiệu quả rèn luyện sức khỏe và thi đấu. Đẩy mạnh phong trào vận động “*hiến máu nhân đạo*”.

6- Về quản lý đô thị : Nghiêm túc thực hiện Nghị định 36/CP của Chính phủ về trật tự an toàn giao thông đô thị. Tiếp tục thực hiện nghiêm túc chỉ thị 406, vận động nhân dân không sản xuất, tàng trữ, vận chuyển, đốt pháo nổ. Tiếp tục cuộc vận động “*không xả rác*”, “*không hút thuốc lá*”. Khẩn trương xây dựng các khu công nghiệp để bố trí lại hệ thống các xí nghiệp trên địa bàn thành phố và xử lý ô nhiễm môi trường. Tiếp tục đầu tư vào các trọng điểm hạ tầng cơ sở.

7- Mở hội nghị sơ kết thực hiện Nghị quyết Trung ương 5 và Nghị quyết 7 Thành ủy, chăm lo xây dựng nông thôn mới, đầu tư phát triển nông nghiệp theo hướng công nghiệp hóa, hiện đại hóa. Tạo điều kiện thuận lợi cho các doanh nghiệp hướng về ngoại thành để hợp tác phát triển. Giải quyết xong cơ bản việc cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất cho nông dân.

8- Tiếp tục đẩy mạnh 4 cuộc vận động : tiết kiệm, chống lãng phí ; chống tham nhũng ; chống buôn lậu, chống hàng gian hàng giả ; cải tiến thủ tục hành chính, chống gây phiền hà cho nhân dân.

9- Đấu tranh bài trừ tệ nạn xã hội : Triệt phá mạnh các tổ chức môi giới, chủ chứa mại dâm, các ổ tiêm chích xì ke ma túy, các sòng bạc, số đề. Năm 1996 là năm mở đầu thực hiện Nghị định 87, 88/CP của Chính phủ và Chỉ thị 814/TTg của Thủ tướng Chính phủ một cách tích cực và khẩn trương.

10- Về an ninh quốc phòng và thi hành pháp luật : Đảm bảo an ninh, trật tự an toàn xã hội và xây dựng quốc phòng vững mạnh. Đấu tranh làm giảm một bước đáng kể về phạm pháp hình sự nghiêm trọng như giết người, cướp của, hiếp dâm..., đặc biệt là đối với trẻ em.

Tăng cường chất lượng và hiệu lực của công tác kiểm sát, công tác xét xử, giám sát việc thi hành pháp luật của cơ quan Nhà nước, tiếp tục khắc phục việc quá hạn trong tố tụng. Sớm có kết luận xử lý dứt điểm các vụ án tồn đọng kéo dài và báo cáo kết quả cho Hội đồng nhân dân thành phố tại kỳ họp lần thứ 6.

11- Năm 1996 là năm đất nước và thành phố ta diễn ra sự kiện chính trị quan trọng, đó là Đại hội Đảng toàn quốc lần thứ VIII và Đại hội Đảng bộ thành phố lần thứ 6. Ủy ban nhân dân thành phố *cần có kế hoạch thiết thực phát động phong trào thi đua để chào mừng Đại hội đại biểu Đảng toàn quốc và Đại hội đại biểu Đảng bộ thành phố.*

12- Lịch sử hình thành và phát triển Sài Gòn trước đây và ngày nay là thành phố Hồ Chí Minh đã trải qua gần 300 năm. Để phát huy truyền thống dân tộc Việt Nam anh hùng và kế thừa xứng đáng sự nghiệp của các thế hệ đi trước đã xây dựng và bảo vệ thành phố, *Hội đồng nhân dân thành phố chủ trương kỷ niệm thành phố 300 năm vào năm 1998, với qui mô lớn, mang tính quần chúng rộng rãi* và giao cho Ủy ban nhân dân thành phố có chương trình mục tiêu thiết thực theo hướng phát triển kinh tế, cải thiện đời sống vật chất và văn hóa cho nhân dân, đề cao vị trí vai trò của thành phố xứng đáng là thành phố mang tên Chủ tịch Hồ Chí Minh.

Năm 1996 là năm đầu tiên của kế hoạch 5 năm 1996-2000, cũng là năm mở đầu thời kỳ mới, thời kỳ công nghiệp hóa, hiện đại hóa thành phố. Hội đồng nhân dân thành phố kêu gọi đồng bào các tầng lớp, các giới và các cấp, các ngành phát huy sức mạnh đoàn kết, tính năng động sáng tạo và ý thức cần kiệm xây dựng đất nước, cùng chung sức phấn đấu thực hiện vượt mức các nhiệm vụ và chỉ tiêu về kinh tế-xã hội-ngân sách-an ninh quốc phòng đã được đề ra trong Nghị quyết này.

T/M HỘI ĐỒNG NHÂN DÂN THÀNH PHỐ

Chủ tịch

**Phạm Chánh Trực**

